

28-45mm F1.8 DG DN

Art **0 2 4** **1** **2** **3** **4** **5** **6** **7** **8** **9** **10** **11** **12** **13** **14** **15** **16** **17** **18** **19** **20** **21** **22** **23** **24** **25** **26** **27** **28** **29** **30** **31** **32** **33** **34** **35** **36** **37** **38** **39** **40** **41** **42** **43** **44** **45** **46** **47** **48** **49** **50** **51** **52** **53** **54** **55** **56** **57** **58** **59** **60** **61** **62** **63** **64** **65** **66** **67** **68** **69** **70** **71** **72** **73** **74** **75** **76** **77** **78** **79** **80** **81** **82** **83** **84** **85** **86** **87** **88** **89** **90** **91** **92** **93** **94** **95** **96** **97** **98** **99** **100**

BRUGSANVISNING
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
用戶手冊
MANUAL DE INSTRUÇÕES
التعليمات
사용지 설명서

DANSK

Tak fordi De har købt et Sigma objektiv. For at få den maksimale ydeevne og glæde af Deres Sigma objektiv, anbefaler vi, at De læser denne brugsvejledning grundigt inden objektivet bruges.

⚠ ADVARSEL!! -SIKKERHEDSFORANSTALTNING

- Kig aldrig direkte mod solen, gennem objektivet. Gør man det er der stor fare for øjenskader, der kan føre til, at man mister syn.
- Uanset om objektivet er monteret på kameraet eller ikke, bør det aldrig efterlades i sollys uden at objektivtækket er monteret. Hvis dekkelet er monteret, kan lyset fra solstråler der passerer objektivet, samles på samme måde som i et brændglas og derved forårsage brændfare.
- Formen af bajonetfagten og de omkringliggende dele er meget komplekse. Vær forsigtig, når du håndterer dem, så du ikke kommer til skade.

- Dette objektiv har en indbygget magnet. Hold det mindst 5cm væk fra medicinsk udstyr såsom pacemakere, da det kan påvirke dem negativt.
- Objektivet er designet til placere kredittet i med en magnetstribe (eller andet objektiv, der er forsynet over for et magnetfelt) tæt på linsen, da det kan beskadige de data, der er gemt på kortet.

BESKRIVELSE AF DELENE (fig.1)

- ① Filterindkrusningsafvejlning
- ② Fokuseringsring
- ③ AF/L (Automatisk Fokusering) taster
- ④ Zoomring
- ⑤ Fokuseringsmetodomskifter
- ⑥ Blændering
- ⑦ Blændering klik
- ⑧ Modylsblænde
- ⑨ Blændering
- ⑩ Låseknap

FORSIGTIGHED

På kameraer, hvor objektivets aberrationskorrektion styres med 'ON' eller 'OFF' i kameramenen, skal du indstille alle aberrations-korrektionsfunktioner til 'ON' (AUTO).

MONTERING PÅ KAMERAHUSET

Referer venligst til kameraets instruktionsmanual for information om hvordan objektivet på- og afmonteres korrekt.
Vælg om objektivet på- og afmonteres kamertus, sidder der nogle elektriske kontakter. Vær ekstra forsigtig med håndteringen, da ridser eller smuds på disse kan afstedkomme fejlfunktion eller skade.

FOKUSERING

For autofocusfunktion stilles fokusvælgeren på objektivet (fig.2) på "AF" indstilling. Hvis du ønsker at fokuser manuelt, stilles fokusvælgeren på "MF" indstilling (fig.3). Du kan justere fokuseringen ved at dreje fokusringseringen.

- Se venligst i kameraets brugsanvisning hvordan kameraets fokuseringsfunktion vælges.
- Med nogle kameraer, fungerer AF/L knappen ikke.
- Nogle kameraer har brugtreflags AF/L knappens funktioner, se derfor venligst mere detaljeret information i kameraets instruktionslog.

AFL KNAPEN

Der er muligt at afbryde autofocus ved at trykke på AFL knappen mens AF/lys (AF/Las/AF stop) funktion (fig.4).

- Med nogle kameraer, fungerer AF/L knappen ikke.
- Nogle kameraer har brugtreflags AF/L knappens funktioner, se derfor venligst mere detaljeret information i kameraets instruktionslog.

ZOOMING

Vrid zoomringen for att ställa in önskad brännvidd.

BLÆNDERING

Objektivet har en blændering som kan anvendes til at justere blænderens mekaniske funktion i Blænderprioritert Auto metode og Manuel Eksponeringsmetode.

- Kombination med nogle kameraer,modeller fungerer blænderingen ikke.
- Kontrollør kameraets instruktionslog for at se hvordan eksposeringen justeres.

BLÆNDERING KLIK OMSKIFTER

Det er muligt at vælge at aktivere/deaktivere blænderingens klik funktion. Denne effektive funktion er meget nyttig til filmoptagelse. For at deaktivere blænderingens klik funktion, indstil omskifterknappen på "OFF" (fig.5).

BLÆNDERING LÅSEKNAP

Hvis du anvender låseknappen til blænderingen når blænden er indstillet på A, vil låsen på kameraet (fig.6) Anlæses låseknappen til blænderingen når blænderingen står på en hvilken som helst anden værd end A, vil blænderingen fortsat kunne drejes for maksimum til minimum blændereværd. Denne funktion vil være en fordel når blænderændres justeres via blænderingen (fig.7).

MODYLSBLÆNDE

Modlylsblænde hjælper til at undgå overstråling og refleksionsbilleder forårsaget af lysstråling der kommer fra områder uden for billedfeltet. Monter modlylsblænden og drej med uret indtil den ikke kan drejes længere (fig.8). For at afmontere modlylsblænden, drej med uret samtidig med at du trykker på knappen @ indtil den ikke kan drejes længere (fig.9).

- Cuando no lo utilices coloque el parasol en posición invertida (fig. 10).

• Hvis de skal opbevare objektivet uden at bruge det længere tid, vælg da et keltigt og tørt sted. For at undgå at edlæggende antireflekterbehandling på linseoverflader, bør det holdes borte fra mukgøler og anden kemisk påvirkning.

• Hvis de skal opbevare objektivet uden at bruge det længere tid, vælg da et keltigt og tørt sted. For at undgå at edlæggende antireflekterbehandling på linseoverflader, bør det holdes borte fra mukgøler og anden kemisk påvirkning.

• Hvis de skal opbevare objektivet uden at bruge det længere tid, vælg da et keltigt og tørt sted. For at undgå at edlæggende antireflekterbehandling på linseoverflader, bør det holdes borte fra mukgøler og anden kemisk påvirkning.

• Hvis de skal opbevare objektivet uden at bruge det længere tid, vælg da et keltigt og tørt sted. For at undgå at edlæggende antireflekterbehandling på linseoverflader, bør det holdes borte fra mukgøler og anden kemisk påvirkning.

• Hvis de skal opbevare objektivet uden at bruge det længere tid, vælg da et keltigt og tørt sted. For at undgå at edlæggende antireflekterbehandling på linseoverflader, bør det holdes borte fra mukgøler og anden kemisk påvirkning.

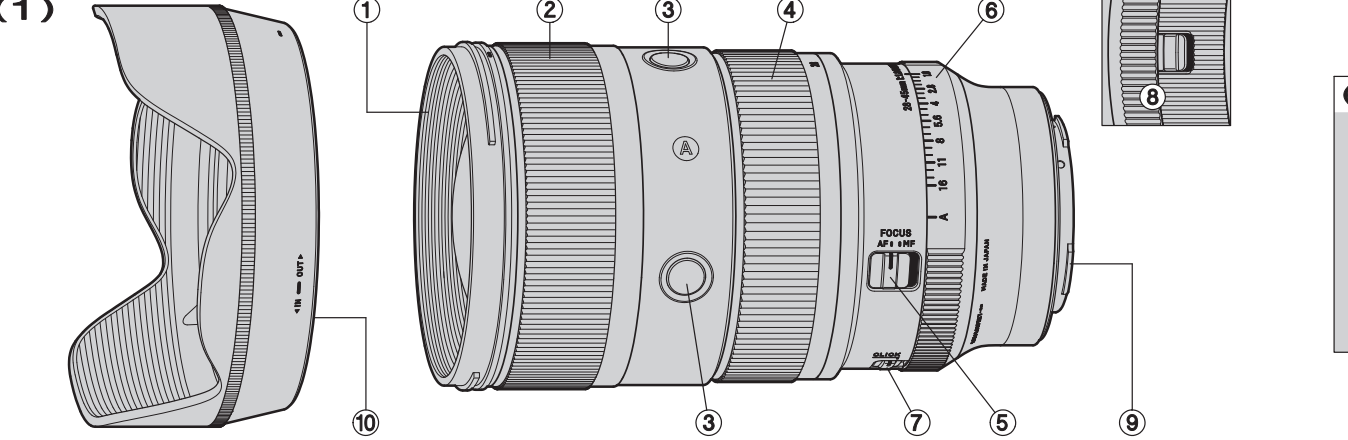
• Hvis de skal opbevare objektivet uden at bruge det længere tid, vælg da et keltigt og tørt sted. For at undgå at edlæggende antireflekterbehandling på linseoverflader, bør det holdes borte fra mukgøler og anden kemisk påvirkning.

• Hvis de skal opbevare objektivet uden at bruge det længere tid, vælg da et keltigt og tørt sted. For at undgå at edlæggende antireflekterbehandling på linseoverflader, bør det holdes borte fra mukgøler og anden kemisk påvirkning.

• Hvis de skal opbevare objektivet uden at bruge det længere tid, vælg da et keltigt og tørt sted. For at undgå at edlæggende antireflekterbehandling på linseoverflader, bør det holdes borte fra mukgøler og anden kemisk påvirkning.

• Hvis de skal opbevare objektivet uden at bruge det længere tid, vælg da et keltigt og tørt sted. For at undgå at edlæggende antireflekterbehandling på linseoverflader, bør det holdes borte fra mukgøler og anden kemisk påvirkning.

• Hvis de skal opbevare objektivet uden at bruge det længere tid, vælg da et keltigt og tørt sted. For at undgå at edlæggende antireflekterbehandling på linseoverflader, bør det holdes borte fra mukgøler og anden kemisk påvirkning.



简体中文

非常感谢您选用适马镜头。为了充分发挥适马镜头的优质性能，让您尽享摄影的乐趣，使用前请先仔细阅读此使用说明书。阅读完毕后，请您妥善保管好说明书，以备日后参考。此使用说明书为特定品牌相机通用版本，与特定品牌相机有关的功能说明，请同时参阅该相机的使用说明书。

⚠ 警告!! 安全防护措施

- 请勿通过镜头直视太阳或强光。否则，会对眼睛或视力造成损害。
- 单独放置镜头或镜头与相机组合放置时，请盖紧镜头盖。否则可能存在聚光，导致火灾的可能性。
- 卡口的形状及其周围的部分非常复杂。请小心处理，避免造成伤害。
- 这支镜头具有内置磁铁，请将它与诸如心脏起搏器之类的医疗设备保持至少 5 厘米的距离，以免产生不良影响。
- 请不要将带有磁条的信用卡 (或者任何其他对磁场敏感的物品) 放在镜头附近，以免损坏存储在卡上的数据。

部件说明(图 1)

- ① 滤镜螺纹
- ② 对焦环
- ③ AF/L (自动对焦锁定) 键
- ④ 变焦环
- ⑤ 对焦模式选择按钮
- ⑥ 光圈环
- ⑦ 光圈环切换键
- ⑧ 光圈环锁定钮
- ⑨ 卡口
- ⑩ 遮光罩

注意

在相机菜单中使用“开/关”控制镜头像素校正的相机上，请将所有像素校正功能设置为“开”(自动)。

安装镜头

镜头的装卸方法。请参考您所用相机的使用说明书。

- 卡口 (图 1 中的⑨) 有电子触点。如果划伤或使用不当，否则可能会导致故障或故障。

对焦

若要选用自动对焦，请将对焦模式选择按钮拨至“AF”位置 (图 2)。选用手动对焦，可将对焦模式选择按钮拨至“MF”位置 (图 3)。您可通过旋转对焦环手动对焦。

- 相机机身的对焦模式的更改和设定，请参阅相机使用说明书。

AFL (自动对焦锁定) 键

当 AF (自动对焦) 工作时，按下 AFL 键可以停止自动对焦。(AF 锁定/AF 停止功能) (图 4)。

- 部分相机不支持该功能。
- 部分相机可以以自定义 AFL 键，具体请参见相机的使用说明书。

变焦

转动变焦环，可以选择最适合的焦点距离进行构图。

光圈环

由一个光圈环组成。该光圈环可以在光圈优先自动模式和手动曝光模式下，用来调整光圈值。

- 部分相机不支持该功能。

关于如何调整曝光

光圈环切换键
可以通过该切换键对光圈环进行有效和取消的设置，且该功能对拍摄视频有效。可以将切换键设置为“OFF”来取消光圈环功能 (图 5)。

光圈环锁定钮

当光圈设置为 A 时使用光圈环锁定钮，它将被固定在 A。当通过相机转动 F-stop 时，该功能将起作用 (图 6)。当光圈环设置在 A 位置以外的其他位置上时使用光圈环锁定钮，光圈环依旧可以在最小至最大光圈范围内旋转。当通过光圈环调节 F-stop 时，该功能将起作用 (图 7)。

镜头遮光罩

镜头的遮光罩，有助于防止由于拍摄区域外过亮的照明引起的耀斑和鬼影。安装遮光罩时，请沿顺时针方向转动至停止位置(图 8)。拆卸遮光罩时，请向下按压非按钮，并逆时针旋转遮光罩(图 9)。

- 当您不使用时，遮光罩可以反向安装(图 10)，便于收纳。

闪光灯摄影

使用镜头遮光罩，有助于防止由画面以外的光线所产生的耀光和光影之影像产生。把遮光罩接上镜头，並照準射灯方向轉動遮光罩，直至不能轉動便完成安裝 (圖 8)。按下按鈕 @，然後逆時針方向轉動遮光罩至停止轉動，便可取下遮光罩 (圖 9)。

• 不需要使用時，遮光罩可以反方向，以倒置方式安裝在鏡頭上 (圖 10)。

閃燈攝影

使用鏡頭遮光罩，有助於防止由畫面以外的光線所引起的光暈和光影之影像產生。把遮光罩接上鏡頭，並照準射灯方向轉動遮光罩，直至不能轉動便完成安裝 (圖 8)。按下按鈕 @，然後逆時針方向轉動遮光罩至停止轉動，便可取下遮光罩 (圖 9)。

• 不需要使用時，遮光罩可以反方向，以倒置方式安裝在鏡頭上 (圖 10)。

閃燈攝影

使用鏡頭遮光罩，有助於防止由畫面以外的光線所引起的光暈和光影之影像產生。把遮光罩接上鏡頭，並照準射灯方向轉動遮光罩，直至不能轉動便完成安裝 (圖 8)。按下按鈕 @，然後逆時針方向轉動遮光罩至停止轉動，便可取下遮光罩 (圖 9)。

• 不需要使用時，遮光罩可以反方向，以倒置方式安裝在鏡頭上 (圖 10)。

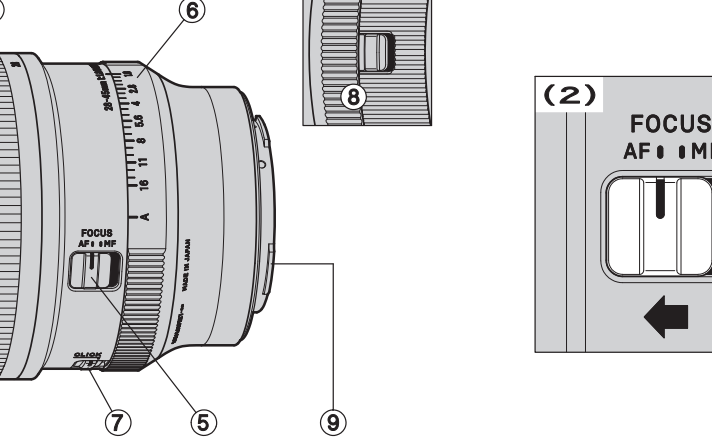
• 不需要使用時，遮光罩可以反方向，以倒置方式安裝在鏡頭上 (圖 10)。

• 不需要使用時，遮光罩可以反方向，以倒置方式安裝在鏡頭上 (圖 10)。

• 不需要使用時，遮光罩可以反方向，以倒置方式安裝在鏡頭上 (圖 10)。

• 不需要使用時，遮光罩可以反方向，以倒置方式安裝在鏡頭上 (圖 10)。

• 不需要使用時，遮光罩可以反方向，以倒置方式安裝在鏡頭上 (圖 10)。



繁體中文

多謝您選用適馬鏡頭。為了充分發揮適馬鏡頭的優質性能，讓您盡享攝影之樂，使用前請先仔細閱讀本使用說明書。

⚠ 警告!!：安全防範措施

- 請勿用鏡頭直接觀看太陽，否則，眼睛將受傷害，或有損視力。
- 鏡頭不管連接在機身上或分開置放，在陽光下必須蓋上鏡頭蓋，此舉可防止前鏡頭轉變為聚光鏡功能，使陽光聚焦而產生火警危險。
- 接環的形狀及其周圍的部件是非常複雜的，請小心操作，以免受傷。
- 鏡頭內置磁石，請把鏡頭與如心臟起搏器等醫療設備保持至少 5 厘米的距離，因有可能產生不良的影響。
- 請勿將附有磁條的信用卡 (或任何其他對磁場敏感的物件) 靠近鏡頭，因有可能會損壞卡上所存儲的數據。

部件說明 (圖 1)

- ① 濾鏡螺絲紋
- ② 對焦環
- ③ AFL 鍵
- ④ 變焦環
- ⑤ 對焦模式選擇按鈕
- ⑥ 光圈環
- ⑦ 光圈環取用開關
- ⑧ 光圈環鎖定掣
- ⑨ 接環
- ⑩ 鏡頭遮光罩

注意

所有相機內的鏡頭像差修正均以相機選單中使用“開啟/關”或“關閉”來控制，請將所有像差修正功能設定為“開啟”(自動)。

安裝鏡頭

有關如何安裝到相機或從相機上拆下的詳細資料，請參閱相機使用說明書。

- 請小心處理鏡頭環接環表面上的電子觸點，划痕或污垢可能會造成故障或損壞。

對焦

自動對焦操作，將鏡身上對焦環可將為 AF 位置 (圖 2)；若閣下欲手動調較焦距，這可將鏡身上對焦環設定為 MF 位置 (圖 3)，進而轉動對焦環作焦距離調整。

• 對焦模式的更改和設定，請參閱相機操作手冊。

AFL 鍵

在操作自動對焦時按 AFL 鍵，可以取消自動對焦 (自動對焦鎖定 /自動對焦停止功能) (圖 4)。

- 在某些相機上使用時，AFL 鍵不能操作。

• 일부 카메라에서는 AFL 버튼을 커스텀이칭 할 수 있습니다. 카메라 사용매뉴얼을 확인하시기 바랍니다.

變焦

將變焦環轉動至合適的焦點。

光圈環

設置光圈環，可於光圈先決自動模式和手動曝光模式下調節光圈值。

- 在某些相機上使用時，光圈環不能操作。
- 請查閱相機的使用說明書以了解如何調節曝光。

光圈環切換鍵

當光圈設置到 A 時使用光圈環鎖定鈕，它將被固定在 A。當通過相機转动 F-stop 时，该功能将对起作用 (图 6)。当光圈环设置在 A 位置以外的其他位置上时使用光圈环锁定钮，光圈环依旧可以在最小至最大光圈范围内旋转。当通过光圈环调节 F-stop 时，该功能将起作用 (图 7)。

镜头遮光罩

镜头的遮光罩，有助于防止由于拍摄区域外过亮的照明引起的耀斑和鬼影。安装遮光罩时，请沿顺时针方向转动至停止位置(图 8)。拆卸遮光罩时，请向下按压非按钮，并逆时针旋转遮光罩(图 9)。

鏡頭遮光罩

使用鏡頭遮光罩，有助於防止由畫面以外的光線所引起的光暈和光影之影像產生。把遮光罩接上鏡頭，並照準射灯方向轉動遮光罩，直至不能轉動便完成安裝 (圖 8)。按下按鈕 @，然後逆時針方向轉動遮光罩至停止轉動，便可取下遮光罩 (圖 9)。

• 不需要使用時，遮光罩可以反方向，以倒置方式安裝在鏡頭上 (圖 10)。

闪光灯摄影

使用鏡頭遮光罩，有助於防止由畫面以外的光線所引起的光暈和光影之影像產生。把遮光罩接上鏡頭，並照準射灯方向轉動遮光罩，直至不能轉動便完成安裝 (圖 8)。按下按鈕 @，然後逆時針方向轉動遮光罩至停止轉動，便可取下遮光罩 (圖 9)。

• 不需要使用時，遮光罩可以反方向，以倒置方式安裝在鏡頭上 (圖 10)。

閃燈攝影

使用鏡頭遮光罩，有助於防止由畫面以外的光線所引起的光暈和光影之影像產生。把遮光罩接上鏡頭，並照準射灯方向轉動遮光罩，直至不能轉動便完成安裝 (圖 8)。按下按鈕 @，然後逆時針方向轉動遮光罩至停止轉動，便可取下遮光罩 (圖 9)。

閃燈攝影

使用鏡頭遮光罩，有助於防止由畫面以外的光線所引起的光暈和光影之影像產生。把遮光罩接上鏡頭，並照準射灯方向轉動遮光罩，直至不能轉動便完成安裝 (圖 8)。按下按鈕 @，然後逆時針方向轉動遮光罩至停止轉動，便可取下遮光罩 (圖 9)。

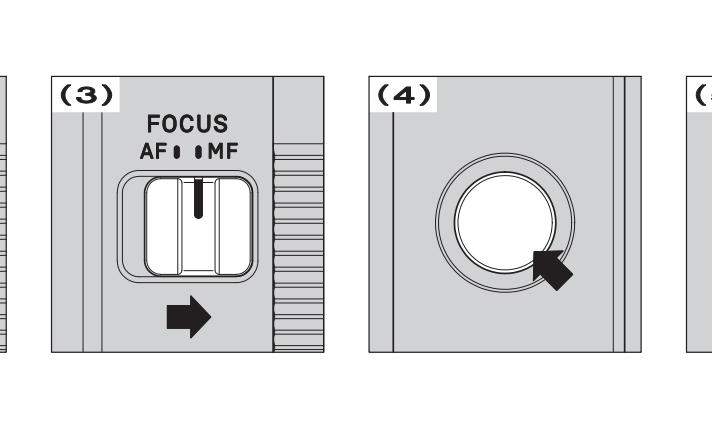
• 不需要使用時，遮光罩可以反方向，以倒置方式安裝在鏡頭上 (圖 10)。

• 不需要使用時，遮光罩可以反方向，以倒置方式安裝在鏡頭上 (圖 10)。

• 不需要使用時，遮光罩可以反方向，以倒置方式安裝在鏡頭上 (圖 10)。

• 不需要使用時，遮光罩可以反方向，以倒置方式安裝在鏡頭上 (圖 10)。

• 不需要使用時，遮光罩可以反方向，以倒置方式安裝在鏡頭上 (圖 10)。



사용 설명서

시그마 렌즈를 구입해 주셔서 대단히 감사합니다. 본 설명서를 읽으시면, 렌즈의 기능, 조작 취급방법, 주의점을 정확하게 이해하여 사용해 주시길 바랍니다. 또한 본 설명서는 각 카메라 및 렌즈별 전용 설명서로 되어 있으며, 렌즈용마다 사용하는 해당 카메라의 취급설명서와 함께 참고하시기 바랍니다.

⚠ 주의사항!!：安全防範措施

! 경고
렌즈의 렌즈를 직접 태양이나 강한 빛을 향할 수도 있습니다!
! 광원
렌즈를 통해 태양을 직접 바라볼 경우 눈이 손상될 위험이 설명의 위험이 있습니다.

! 주의
렌즈 내부의 자석이나 회절막을 인간이 몸집까지 손상할 수 있습니다!

! 광원
렌즈를 통해 태양을 직접 바라볼 경우 눈이 손상될 위험이 설명의 위험이 있습니다.

! 주의
렌즈 내부의 자석이나 회절막을 인간이 몸집까지 손상할 수 있습니다!

! 광원
렌즈를 통해 태양을 직접 바라볼 경우 눈이 손상될 위험이 설명의 위험이 있습니다.

! 주의
렌즈 내부의 자석이나 회절막을 인간이 몸집까지 손상할 수 있습니다!

! 광원
렌즈를 통해 태양을 직접 바라볼 경우 눈이 손상될 위험이 설명의 위험이 있습니다.

! 주의
렌즈 내부의 자석이나 회절막을 인간이 몸집까지 손상할 수 있습니다!

! 광원
렌즈를 통해 태양을 직접 바라볼 경우 눈이 손상될 위험이 설명의 위험이 있습니다.

! 주의
렌즈 내부의 자석이나 회절막을 인간이 몸집까지 손상할 수 있습니다!

! 광원
렌즈를 통해 태양을 직접 바라볼 경우 눈이 손상될 위험이 설명의 위험이 있습니다.

! 주의
렌즈 내부의 자석이나 회절막을 인간이 몸집까지 손상할 수 있습니다!

! 광원
렌즈를 통해 태양을 직접 바라볼 경우 눈이 손상될 위험이 설명의 위험이 있습니다.

! 주의
렌즈 내부의 자석이나 회절막을 인간이 몸집까지 손상할 수 있습니다!

! 광원
렌즈를 통해 태양을 직접 바라볼 경우 눈이 손상될 위험이 설명의 위험이 있습니다.

! 주의
렌즈 내부의 자석이나 회절막을 인간이 몸집까지 손상할 수 있습니다!

! 광원
렌즈를 통해 태양을 직접 바라볼 경우 눈이 손상될 위험이 설명의 위험이 있습니다.

! 주의
렌즈 내부의 자석이나 회절막을 인간이 몸집까지 손상할 수 있습니다!

! 광원
렌즈를 통해 태양을 직접 바라볼 경우 눈이 손상될 위험이 설명의 위험이 있습니다.

! 주의
렌즈 내부의 자석이나 회절막을 인간이 몸집까지 손상할 수 있습니다!

! 광원
렌즈를 통해 태양을 직접 바라볼 경우 눈